

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05800 583 6

M
1620
B742L36
1956
c.1

MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761058005836>



А. БОРОДИН

РОМАНСЫ
И
ПЕСНИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва 1956

М
1620
В742Л36
1956
с. 1
МУСИ

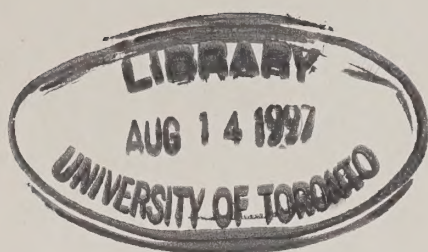
А. БОРОДИН

mus 182 - 40

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

Редакция П. А. ЛАММА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва 1956



ОТ РЕДАКТОРА

ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ 1947 г.

Настоящий сборник содержит в себе все вокальные произведения Александра Порфирьевича Бородина. Не вошли в него только некоторые варианты романсов, а также сочинения для нескольких голосов. В основу издания положены автографы композитора и первые издания, самим Бородиным прокорректированные.

1. **Что ты рано, зоренька.** Запись русской народной песни с набросками гармонизации Бородина. В основе — автограф № 181, написанный чернилами и карандашом. Хранится в архиве Н. Ф. Финдейзена в Ленинграде за № 21. (Весь архив Финдейзена в настоящее время передан в рукописное отделение Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, которую в дальнейшем мы будем сокращенно именовать «Публичная библиотека»). Автограф очень черновой, и расшифровка его может быть разная.

2. **Красавица-рыбачка.** Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано на слова Г. Гейне. Посвящен Адел. Сергеевне Шашиной. По словам М. Р. Щиглева, романс этот сочинен Бородиным на четвертом курсе Медико-хирургической академии, т. е. в 1854—1855 годах. В основе настоящего издания — автограф № 217, написан чернилами, хранится в библиотеке Эрмитажа в Ленинграде за № 34. Романс издается впервые.

3. **Разлюбила красна-девица. «Затуманились все радости».** Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным, вероятно, в те же годы, что и предыдущий романс № 2. Точную дату нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 200, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 17. Романс издается впервые.

4. **Слушайте, подруженьки, песенку мою.** Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным, вероятно, в те же годы, что и романс № 2. Точную дату записи нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 218, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 35. Романс издается впервые.

5. **Спящая княжна. «Спит, спит в лесу глухом».** Сказка для голоса с фортепиано на слова А. Бородина. Посвящается Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову. Сочинена в 1867 году. Впервые издана у П. И. Юргенсона в Москве в 1870 г. Переиздана той же фирмой в 1885 и в 1904 годах (новое издание) с французским переводом К. Гранмузена. Вошла в томовое издание романсов и песен Бородина в издании той же фирмы с французским переводом; существует в новом издании 1900 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой

Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Была также издана фирмой Шуберт в Гамбурге. Сказка эта имеется в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана Юргенсоном в 1904 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: № 50, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова (Публичная библиотека, за № 92) и в библиотеке Московской государственной консерватории за № 103.

6. **Морская царевна. «Приди ко мне ночной порой».** Романс на слова А. Бородина. Посвящается Александре Егоровне Маковской. Сочинен летом 1868 года в Маковницах, Тверской губернии, Кашинского уезда. Издан в 1873 году фирмой В. В. Бессель в Петербурге. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом К. Гранмузена и в Париже в издательстве А. Ледюк (в издательстве которого существует инструментовка этого романса, сделанная П. Каролус-Дюран). Имеется также в инструментовке Ю. Сахновского (исполнялась 17 мая 1911 года в Сокольническом концерте в Москве по рукописи).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и два автографа: № 29, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 б и автограф № 83, написан чернилами, находится в частных руках.

7. **Отравой полны мои песни.** Романс на слова Г. Гейне (в переводе А. Бородина). Посвящается Цезарю Антоновичу Кюи. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан им же в 1885 году с французским текстом П. Коллина, вошел в томовое издание романсов и песен А. Бородина. Существует в издании с немецким и английским переводами; появился в 1904 году в новом, вновь гравинованном издании с русским и французским текстами. Имеется также в издании фирмы Леонард и фирмы Шуберт в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и автограф № 88, написан чернилами, хранится в Московской государственной консерватории.

8. **Песня тёмного леса. «Тёмный лес шумел».** Романс на слова А. Бородина. Назывался также композитором «Песнь о тёмном лесе» и «Старая песня». Посвящается Людмиле Ивановне Шестаковой. Сочинен в 1868 году. Издан у Бесселя в 1873 году. Существует в переложении А. К. Глазунова для мужского хора с оркестром (1892—1893) и издан в таком переложении у Бесселя в партитуре, голосах и клавише с пением. Песня эта использована композитором в народной сцене первого действия оперы «Князь Игорь» — агитационная речь князя Галицкого (не вошла в печатное издание оперы).

В основу настоящего издания положено издание

1873 года и автографы: № 31, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 62; автограф № 84, написан чернилами, находится в частных руках, и автограф № 108, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6,2 г.

9. **Фальшивая нота.** «Она всё в любви уверяла». Романс на слова А. Бородина. Посвящается Модесту Петровичу Мусоргскому. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом Мерси д'Аржанто. Вошел в томовое издание романсов и песен Бородина с тем же французским переводом. Существует в издании с немецким и английским текстами. Новое издание 1904 года с русским и французским текстами. Был также издан у Шуберта в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: автограф № 87, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории, и автограф № 28, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 а.

10. **Море.** «Море бурно шумит». Баллада для тенора с сопровождением фортепиано на слова А. Бородина. Сочинена в феврале 1870 года в Петербурге. Посвящается Владимиру Васильевичу Стасову. Издана у Юргенсона в 1870 году. Переиздана там же в 1885 году с французским переводом П. Коллина; вошла в томовое издание романсов и песен А. Бородина фирмы Юргенсон с тем же французским переводом. Существует в издании 1903 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Оркестрована автором летом 1884 года. Авторская оркестровка не издана. Существует в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана в 1906 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и шесть автографов (в настоящем сборнике издано только последнее авторское изложение этого произведения; их имеется три изложения): автограф № 30, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 в; автограф № 46 — отрывок оркестровой партитуры, написан карандашом, хранится в архиве А. Н. Римского-Корсакова за № 88; автограф № 47 — начало переложения оркестровой партитуры, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 89; автограф № 51 — очень черновые наброски (карандашом и чернилами) фрагментов романса, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 93; автограф № 86, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории; автограф № 223 — копия с поправками Бородина, относящимися главным образом к французскому переводу текста.

11. **Из слёз моих выросло много.** Романс на слова Г. Гейне в переводе А. Бородина. Посвящается Марии Семеновне Ступишиной. Написан в начале 70-х годов. Впервые издан у Бесселя в 1873 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом П. Коллина и в Париже у А. Ледюк. В издательстве последнего существует в инструментровке П. Каролус-Дюрана.

В основу настоящего издания положено печатное издание 1873 года и автограф № 85, написан чернилами, хранится в музее имени П. И. Чайковского в Клину.

12. **Спесь.** «Ходит Спесь надувающимись». Текст А. К. Толстого. Романс посвящается Анне Александровне Бичуриной. Сочинен в 80-х годах [1884—1885(?) гг.]. Издан, как посмертное сочинение, в 1890 году фирмой Беляева в Петербурге. Существует в издании 1910 года с русским и французским текстами (Р. Даркура).

В основу настоящего издания положены автографы, причем в настоящий сборник вошло только второе приложение этого романса: автограф № 44, написан чернилами, хранится в собрании Беляева, ныне в Публичной библиотеке; автограф № 52 — черновой набросок романса, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 94; автограф № 159 — копия с поправками Бородина, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 15.

13. **Для берегов отчизны дальней.** Текст А. Пушкина. Романс посвящается Екатерине Сергеевне Бородинной. Написан в 1881 году под впечатлением смерти М. П. Мусоргского. Издан у Беляева, как посмертное сочинение, с французским и немецким переводами. Издан также той же фирмой в 1912 году в обработке и инструментровке А. К. Глазунова, переложение этой арранжировки для голоса с фортепиано сделано А. Зилоти.

В основу настоящего издания положен автограф № 110, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 12.

14. **У людей-то в дому.** Для пения с сопровождением оркестра или фортепиано, на слова Н. Некрасова. Посвящается Дарье Михайловне Леоновой. Романс этот, в шутку называвшийся автором «Таракан», сочинен в начале 80-х годов, вероятно, в 1882 году. Посмертное издание у Беляева в 1890 году в партитуре, голосах и клавише с пением в переложении Г. Дютша с французским переводом И. Серженуа.

В основу настоящего издания положены следующие автографы: автограф № 36 — оркестровая партитура романса, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 10; автограф № 131 — черновые наброски фрагментов романса, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52; автограф № 233 — заключительные такты оркестровой партитуры романса, хранится в Публичной библиотеке вместе с автографом № 36.

15. **Чудный сад.** Романс для голоса с фортепиано. Написан в 1885 году на слова бельгийского поэта С. С. и посвящен Мерси д'Аржанто. Впервые издан только на французском языке (Septain) в 1885 году в Льеже (Бельгия) у Мореля. С русским текстом (перевод А. Бородина?) романс этот появился в издании Бесселя в 1887 году. В 1911 году романс появился в новом издании с русским, французским и немецким переводами в февральском приложении (VI) к «Музыкальному Обозрению» за 1887 год.

В основу настоящего издания положен автограф № 132 — черновые наброски с полным французским текстом и эскизы сопровождения. Хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52.

16. **Арабская мелодия.** «Не беги от меня». Слова А. Бородина.

ЧТО ТЫ РАНО, ЗОРЕНЬКА

Песня ¹⁾

А. БОРОДИН
(1833 - 1887)

Голос

Andante

2/4

Что ты

Ф-п.

p

ра - но, зо - рень - ка, по - блед - не - ла?

Что ты, де - вуш - ка, по - ху - де - ла? Что ты,

1) Запись русской народной песни с эскизами гармонизации Бородина. Расшифровка П. Лама

де - вуш - ка, по - ху - де - ла?

Allegro

За - ка - ти - лось сол - ньш - ко

за зе - лё - ну дуб - ра - ву; раз - лю - бил кра - са - ви - цу

тот, кто был по нра - ву, ах! Тот кто был по нра - ву.

Темпо I

Не а - летъ бы зо - рень - ке

ра - но на вос - хо - де, не шеп - тать - ся б

де - вуш - ке с ми - лым в хо - ро - во - де.

1) На этом месте автограф обрывается; последние два такта приписаны Н. Гольдбергом

КРАСАВИЦА - РЫБАЧКА

Слова Г. ГЕЙНЕ

Перевод А. Бородина

Allegro moderato

Музыкальный фрагмент для Виолончели и Фортепиано (Ф-п.).

Виолончель: *p* *p*

Ф-п.: *p*

Музыкальный фрагмент для Виолончели и Фортепиано (Ф-п.).

Виолончель: *rallent.* *pizz. a tempo* *pp*

Ф-п.: *pp*

Музыкальный фрагмент для Голоса и Фортепиано (Ф-п.).

Голос: Кра - са - ви - ца - ры - бач - ка! Правь к бе - ре - гу ла - дью и

Ф-п.: *pp*

ВЫДЬ И СЯДЬ СО МНОЮ, ДАЙ РУКУ МНЕ СВОЮ, ДАЙ РУКУ МНЕ СВОЮ.

p *f* *fp* *f*

ГОЛОВКУ МНЕ НА СЕРДЦЕ БЕЗ СТРАХА ПОЛОЖИ. МОР-

p *p* *f* *p*

Piú animato

СКИМ ВОЛНАМ БЕСПЕЧНО ВВЕ-

p **Piú animato**

ря - ешь - ся же ты? Мор - ским вол - нам бес -

cresc. *f*

- печ - но вве - ря - ешь - ся же ты? А

p

серд - це - то же мо - ре: то

p

бу - ри в нём, то - тишь, и

cresc. 3 3 3 3

cresc.

мно - го пер - лов чуд - ных со -

rallent.

f 3 3 *dim.* 3 3

f *dim. e rallent.*

кры - то в глу - би - не.

a tempo

f *a tempo*

РАЗЛЮБИЛА КРАСНА-ДЕВИЦА

Слова ***

Allegro moderato

Голос

Виолончель

Ф - п.

p

tr

rallent.

p espress.

cresc.

dim. e rallent.

p

a tempo

cresc.

a tempo

cresc.

The musical score is written for voice, cello, and piano. It begins with a tempo marking of 'Allegro moderato'. The voice part (Голос) has a single measure of rest. The cello (Виолончель) also has a single measure of rest. The piano (Ф - п.) part consists of two staves. The right hand plays a melodic line with trills (tr) and a crescendo (cresc.) leading to a piano (p) dynamic. The left hand plays a bass line with a crescendo (cresc.) leading to a piano (p) dynamic. The tempo then changes to 'rallent.' (rallentando). The voice part has a single measure of rest. The cello part has a single measure of rest. The piano part continues with a crescendo (cresc.) leading to a piano (p) dynamic, then a decrescendo (dim.) and a further slowing down (rallent.) leading to a piano (p) dynamic. The tempo then changes to 'a tempo'. The voice part has a single measure of rest. The cello part has a single measure of rest. The piano part continues with a crescendo (cresc.) leading to a piano (p) dynamic, then a decrescendo (dim.) and a further slowing down (rallent.) leading to a piano (p) dynamic. The tempo then changes to 'a tempo'.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below it. The key signature has one flat (B-flat). The top staff contains whole rests. The middle staff (treble of the grand staff) has a melodic line with slurs and dynamic markings *f*, *p*, and *f*. The bottom staff (bass of the grand staff) has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings *f*, *p*, and *f*.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has whole rests, with the tempo marking *rallent.* above the first measure and *a tempo* above the third measure. The middle staff (treble of the grand staff) has a melodic line with slurs, dynamic markings *dim.* and *p*, and a trill in the final measure. The bottom staff (bass of the grand staff) has a rhythmic accompaniment with slurs, dynamic markings *dim. e rallent.* and *p*, and a trill in the final measure. The tempo marking *a tempo* also appears above the bottom staff in the third measure.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves (single treble and grand staff) contain whole rests. The bottom staff (bass of the grand staff) has a melodic line with slurs, a trill, and a *cresc.* (crescendo) marking. The key signature remains one flat.

Раз - лю-би-ла крас-на де-ви-ца мо-и

p

худ - ри, гла - за яс - ны-е. Раз - лю-би-ла не-на -

f

- гляд - на-я мо-и пе-сни, ре-чи крас - ны - е.

dim. p dim. pp

dim. p dim. pp

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем. Первая система — вокальная мелодия в soprano-регистре, начинающаяся с паузы, за которой следуют ноты, соответствующие слову «За-ту-ма-ни-лись-все». Вторая система — басовая линия с динамикой *f*, переходящая к *p*. Третья система — фортепиано, включающая правую и левую руки с динамикой *cresc.*, *dim.* и *p*.

За - ту - ма - ни - лись все

f *p* *cresc.* *dim.* *p*

Вторая система музыкального фрагмента. Вокальная мелодия продолжает фразу «ра-до-сти, буд-то цве-ти-ки за-вя-ну-ли;». Басовая линия имеет динамику *cresc.* и *f*. Фортепиано также содержит динамику *cresc.* и *f*.

ра - до - сти, буд - то цве - ти - ки за - вя - ну - ли;

cresc. *f* *cresc.* *f*

Третья система музыкального фрагмента. Вокальная мелодия заканчивается фразой «лас-ки неж-ны-е, не-бес-ны-е слов-но кам-нем в во-ду». Басовая линия имеет динамику *p*, *cresc.*, *f* и *p*. Фортепиано имеет динамику *p*, *cresc.*, *f* и *p*.

лас - ки неж - ны - е, не - бес - ны - е слов - но кам - нем в во - ду

p *cresc.* *f* *p* *p* *cresc.* *f* *p*

ка - ну-ли.

Risoluto

Что ж мне делать от кру - чи - нуш-ки? По-ле - чу я в высь не -

Risoluto

бес - ну - ю, за - по - ю там о сво - ей люб - ви

ad libit.
пе - сню звон - ку - ю, чу - дес - ну - ю, за - - по -

f

- ю.

fp

p

СЛУШАЙТЕ, ПОДРУЖЕНЬКИ, ПЕСЕНКУ МОЮ

Слова ***

Allegretto

Голос

Виолончель

Ф-п.

p

cresc.

f

dim.

p

Слу-шай-те, по-дру-жень-ки, пе-сен-ку мо-ю.

Э-ту песнь сло-жи-ла я про судь-бу сво-ю. А! А!

А! А!

Lento

p cantabile *cresc.*

Lento

p *cresc.* *f dim.*

Tempo primo, animato

*riten.**rallent.**a tempo*

f

Tempo primo, animato

riten. *a tempo*

dim. e rallent. *p*

dim. *p* *pp*

Lento

f

Груст-но си-ро-ти-нуш-ке о-ди-но-кой жить, тяж-ко,тяж-ко на серд-це

p

Lento

*p**f*

Tempo primo, animato

грусть от всех та-ить;

тяж-ко,тяж-ко грусть от всех та-

Tempo primo, animato

-ить.

*f**dim.**dim.**f**dim.**p* — *pp**f**dim.**p* — *pp*

СПЯЩАЯ КНЯЖНА

Сказка

Слова А. БОРОДИНА

Andantino

p Спит, спит в ле -

pp

- су глу - хом, спит княж - на вол - шеб - ным сном, спит под кро - вом

dim.

тём - ной но - чи, сон ско - вал ей креп - ко о - чи. Спит,

dim.

СПИТ.

mf dim. *pp* *rallent.*

Più mosso
cresc.

Вот и лес глу - хой оч - нул - ся, с ди - ким сме - хом вдруг про - снул - ся

cresc.

f. *dim.* *rallent.* *p*

ведьм и ле - ших шум - ный рой и про - мчал - ся над княж - ной.

f. *dim.* *p*

pp *cresc. e rallent.* *f*

Темпо I

p

Лишь княж-на в ле - су глу-хом спит всё тем же мёрт-вым сном.

p

Спит, спит,

mf dim.

p

Più animato

p cresc. poco a poco

Служ прашёл, что в лес дре - му - чий бо - га - тырь при-дёт мо - гу - чий,

p cresc. poco a poco

ча - ры си - лой со - кру - шит, сон вол-шеб - ный по - бе - дит

f

rallent.

и княж-ну о-сво-бо-дит, о-сво

60

*Più lento**p*

- дит.

Но про-хо-дят дни за

*dim.**p*

дня-ми,

го-ды и-дут за го-да-ми...

Ни ду-ши

живой кру-

-гом,

всё объ-я-то мёрт-вым сном.

Темпо I

p

Так княж-на в ле - су глу - хом ти - хо спит глу - бо - ким сном;

p

dim.

сон ско-вал ей креп-ко о - чи, спит о - на и дни и но - чи. Спит,

dim.

pp

спит. И ни-кто не знает, ско-ро ль часу -

mf *p* *pp*

- да - рит про - буж-де - нья.

mf *p* *pp*

А.Е. Маковской

МОРСКАЯ ЦАРЕВНА

Слова А. БОРОДИНА

Moderato

p sempre legato

p

При - ди ко мне ноч -

cresc.

- ной по - рой, о, пут - ник мо - ло -

cresc.

mf *dim.* *p*

-дой! Здесь под во - дой и про -

-хла - да и по - кой.

Ты

здесь от -дох -нёшь, ты слад - ко за - снёшь, ка -

pp

ча - ясь на зыб - ких во - дах, где,

pp

ppp

не - ги пол - на, лишь дрем - лет вол - на в пу -

ppp

стын - ных бе - ре - гах.

ppp

Più animato

По

cresc.

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

зы - би мор - ской са - ма за то - бой ца -

rallent. p

- рев - на мор - ска - яплы - вёт! О -

Темпо I

- на ма - нит, о - на по - ёт, к се - бе те - бя зо -

pp dim. e rallent. ppp

- вёт...

Ц. А. Кюи

ОТРАВОЙ ПОЛНЫ МОИ ПЕСНИ

Слова Г. ГЕЙНЕ

Перевод А. Бородина

Appassionato

От - ра - вой пол -

ны мои пе - сни, и мо - жет ли и - на - че быть? Ты,

ми - ла - я, ги - бель - ным я - дом су - ме - ла мне

жизнь от - ра - вить. *rallent.* *a tempo p cresc.* От - ра - вой пол -

- ны мо - и пе - сни, и *f rallent.* мо - жет ли и - на - че быть? Не

ма - лозмей в серд - це но - шу *f a tempo* я и дол - жен те - бя в нём но - сить. *dim*

mf *f* *p*

Л. И. Шестаковой

ПЕСНЯ ТЁМНОГО ЛЕСА

(Старая песня)

Слова А. ВОРОДИНА

Molto moderato e pesante

p

Тём - ный

лес шу - мел, тём - ный лес гу - дел, пе - сню пел; пе - сню

ста - ру - ю, былъ бы - ва - лу - ю ска - зы - вал: как жи -

ва - ла там во - ля - во - люш - ка воль - на - я; как сби -

ра - лась там си - ла - си - лух - ка силь - на - я.

rallent.

rallent.

Più animato

cresc.

Как та во - люш - ка раз - гу - ля - ла - ся, как та

cresc.

си - лущ - ка рас - хо - ди - ла - ся, на рас - пра - ву шла

f *ff*

во - лущ - ка, го - ро - да бра - ла си - лущ - ка и над

mf cresc.

не - дру - гом по - те - ша - ла - ся, кро - вью не - дру - га у - пи -

f

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Ключ: два диэза (F# и C#). Такт: 3/4. Вокальная партия (басовый регистр) поет: «- ва - ла - ся до - сы - та.» Фортепианная партия (правая и левая руки) играет аккомпанемент. В правой руке виден динамический знак *mf cresc.*

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Ключ: два диэза (F# и C#). Такт: 3/4. Вокальная партия (басовый регистр) поет: «Во - ля воль - на - я, си - ла силь - на - я.» Фортепианная партия (правая и левая руки) играет аккомпанемент. В правой руке виден динамический знак *ff rallent.*

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Ключ: два диэза (F# и C#). Такт: 7/4. Вокальная партия (басовый регистр) поет: «Во - ля воль - на - я, си - ла силь - на - я.» Фортепианная партия (правая и левая руки) играет аккомпанемент. В правой руке виден динамический знак *p*, а в левой — *pp*. В начале фрагмента указано *Tempo I*.

ФАЛЬШИВАЯ НОТА

Романо

Слова А. БОРОДИНА

Andantino *p*

на всё в люб-ви у-ве-ря-ла.

Не ве-рил, не ве-рил я.

mf cresc. *f*

ей: фаль - ши - ва - я но - та зву - ча - ла и

mf cresc.

ff *p rallent.*

в ре - чи, и в серд - це у ней; и э - то о - на по - ни -

f ff p

a tempo

- ма - ла...

МОРЕ

Баллада

Слова А. БОРОДИНА

Allegro tempestuoso

sempre legato
p

mf
Мо - ре бур - но шу -

- мит,
p

вол - ны се - ды - е ка -
f

-тит. *p* По мо - рю
dim. *p*
cresc. *f*
 е - дет пло - вец мо - ло - дой и от - важ - ный,
cresc. *f* *dim.*
p *cresc.*
 ве - зёт он с со - бо - ю то - вар до - ро -
p *cresc.*
f *f*
 -гой, не - про - даж - ный. *dim.* *p* А

Più animato

cresc.

ве - тер и вол - ны на - встре - чу бе -

mf *cresc.* *f*

- гут и пе - ной хо -

dim. *mf*

- лод - ной плов - ца об - да - ют.

cresc. *f* *dim.*

rallentando

Meno mosso

p

С до - бы - чей бо - га - той он

p

ед.

е - дет до - мой: с кам - ня - ми цвет - ны - ми, с пар - чой до - ро - го - ю,

с жем - чу - гом круп - ным, с сказ - ной зо - ло - той, с же - ной мо - ло -

Più mosso e animato

- до - ю. За - вид - на - я вы - па - ла мо - лод - цу до - ля: до -

cresc.

dim. e rallentando

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: *- бы - ча бо - га - та - я, воль - на - я во - ля и неж - ны - е лас - ки же -*. Фортепиано: аккомпанемент в басах.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: *- ны мо - ло - дой...*. Фортепиано: аккомпанемент в басах. Динамика: *pp*.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Динамика: *cresc. e accelerando*, *f*. Музыкальный фрагмент с фортепиано. Динамика: *f*.

Tempo I

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Динамика: *p*. Музыкальный фрагмент с фортепиано. Динамика: *p*.

- ре бур - но шу - мит,
 вол - ны се - ды - е ка -

mf
 Мо -

f

-тит. *p* Бо - рет - ся

cresc. *f*
 с мо - рем пло - вец у - да - лой, не ро - бе - ет;

cresc. *f*
 ка - за - лось, он спра - вит - ся с бур - ной вол -

f *f*
 - ной, о - до - ле - ет. Но

ве - тер и вол - ны на - встре - чу бе -

гут и лод - ку от

бе - ре - га даль - ше не - сят.

Он

mf *cresc.* *f*

dim. *mf*

cresc. *f* *dim.*

f *rallentando* *f p* *p*

Più animato cresc. poco a poco

си - лы уд - во - мл, на вёс - ла на - лёг,

но с мо - рем уп - ря - мым он сла - дить не

мог.

dim. e. rallentando

Темпо I

p Лод - ка всё даль -

fp

cresc. ше и даль - *f cresc.* ше плы - вёт,

cresc. *f cresc.*

ff лод - ку вол - но -

ff

- ю в мо - ре не - сёт.

fp

p poco a poco cresc.

Там,

где не - дав - но лод - ка плы -

- да, лишь ве - тер гу - ляд

да се - да - я вол - на.

This page of musical notation consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first two systems are continuous passages. The third system features a *fp* (fortissimo piano) marking in the bass staff and a *p* (piano) marking in the treble staff. The fourth system includes a *dim.* (diminuendo) marking in the treble staff. The fifth system features a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff. The notation is complex, with many notes and rests, and some notes are marked with an 'x'.

М. С. Ступининой

ИЗ СЛЁЗ МОИХ

Слова Г. ГЕЙНЕ

Перевод А. Бородина

Allegretto

p

Из слёз мо - их вы - рос - ло мно - го ду -

pp

- ши - стых и неж - ных цве - тов.

И вздо - хи мо - и пе - ре - ли - лись в по - лу - ноч - ный

Più animato *cresc.*

хор со - ло - вьев. И ес - ли ме -

cresc.

- ня ты по - лю - бишь, ма - лют - ка, - цве - точ - ки тво -

rallentando *a tempo*
f *dim.*

- и! И звуч - ну - ю песнь под о - кош - ком те -

f *dim.*

rallentando

- бе за по - ют со - ло - вьи.

p *pp* *ppp*

А.А. Бичуриной

СПЕСЬ

Слова А.К. ТОЛСТОГО

Allegro moderato, marziale

Хо-дит Спесь на-ду-ва-ю-чись, с бо-ку

на бок пе-ре-вали-ваясь. Хо-дит Спесь.

Ро-стом-то Спесь ар-шин счет-вер-тью, шап-ка на нём во-це-

-лу са-жень. Хо-дит Спесь на-ду-ва-ю-чись, с бо-ку,

dim. *mf*

с бо-ку на бок пе-ре-ва-ли-ва-я-сь. Хо-дит Спесь.

Пу-зо-то у Спе-си в жем-чу-ге, сза-ди-то у Спе-си раз-зо-

-ло-че-но. А и по-шёл бы

Спесь к от-цу, к мате-ри, да во-ро-та не кра-ше-ны.

А и по-мо-лил-сяб Спесь во церк-ви божьей,

Ad. *

да пол не ме-тён. Хо-дит Спесь на-ду-

f

-ва-ючись,с бо-ку на бок,с бо-ку на бок пе-ре-ва-ли-ва-ясь. Хо-

-дит. Спесь. Хо-дит Спесь, ви-дит: на не-бе

p

Lento

Tempo I

mf ра - ду - га, *mf risoluto* по - вер - нул Спесь во дру - гу - ю

mf *imitando la voce* *mf*

сто - ро - ну: „Не при - го - же - де мне на - ги - ба -

p *p*

- ти - ся!“ Хо - дит Спесь на - ду - ва - ю - чись, с бо - ку

на бок пе - ре - ва - ли - ва - ясь. Хо - дит Спесь!

ДЛЯ БЕРЕГОВ ОТЧИЗНЫ ДАЛЬНОЙ

Романо

Слова А. ПУШКИНА

Andantino con moto

Для бе-ре-гов от-чиз - ны даль-ной ты по-ки -

P lugubre, sempre pesante il basso e marcato

- да - ла край чу - жой; в час не-заб - вен - ный, в час не -

- чаль - ной я дол - го пла-кал пред то - бой. Мо -

a tempo
cresc. poco a poco

- и хла - де - ю - щие ру - ки те - бя ста - ра - лись у - дер -

- жать; том - ле - нья страш - но - го раз - лу - ки мой

стон мо - лил не пре - ры - вать. Но ты от горь - ко - го лоб -

- за - нья сво - и у - ста о - то - рва - ла; из кра - и

dim. *poco riten. e dim.*

мрач - но - го из - гна - нья твоя край и - ной ме - ня зва -

p *a tempo* *cresc.*

- ла. Ты го - во - ри - ла: „В день сви - да - нья, под

f *dim.*

не - бом веч - но го - лу - бым, в те - ни о - лив, люб - ви лоб -

poco riten. e dim. *p*

- за - нья мы вновь, мой друг, со - е - ди - ним". Но

a tempo
cresc. poco a poco

там, у-вы, где не-ба сво-ды си-я-ют в блес-ке го-лу-

-бом, где под ска-ла - ми дрем - лют во - ды, за-сну-ла

ты по-след - ним сном. Тво-я кра-

-са, тво-и стра-да - нья ис-

dim. e sempre rallent.

-чез - ли в ур - не гро - бо - вой, ис -

-чез и по - це - луй сви - да - нья...

p *rallent.*

Но жду е - го: он за то - бой!...

sf *dim. e rallent.*

У ЛЮДЕЙ-ТО В ДОМУ

Песня

Слова Н. А. НЕКРАСОВА

Allegretto

У лю-дей - то в до-му чи-сто -

The first system of the musical score is in 2/4 time. It features a vocal melody on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegretto'. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics 'У лю-дей - то в до-му чи-сто -' are written below the vocal staff. The piano part includes dynamic markings like *p* and *pp*.

rallent.

- та, ле-по-та, а у нас - то в до-му тес-но - та, ду-хо - та.

The second system continues the melody. The tempo is marked 'rallent.'. The lyrics '- та, ле-по-та, а у нас - то в до-му тес-но - та, ду-хо - та.' are written below the vocal staff. The piano part continues with various chords and melodic lines.

a tempo

У лю-дей - то для щей с со-ло -

The third system continues the melody. The tempo is marked 'a tempo'. The lyrics 'У лю-дей - то для щей с со-ло -' are written below the vocal staff. The piano part continues with various chords and melodic lines.

rallent.

- ний - ё - ю чан, а у нас - то во щах та-ра - кан, та-ра-кан!

The fourth system concludes the melody. The tempo is marked 'rallent.'. The lyrics '- ний - ё - ю чан, а у нас - то во щах та-ра - кан, та-ра-кан!' are written below the vocal staff. The piano part concludes with various chords and melodic lines.

a tempo

У лю-дей ку-мо-вья ре-бя-

rallent.

-ти-шек да-рят, а у нас ку-мо-вья наш же хлеб при-е-дят!

a tempo

У лю-дей на у-ме по-гу-

-то-рить с ку-мой, а у нас на у-ме, не пой-ти бы с су-мой? Эх!

f **Vivo** *mp*

Ка - бы так нам за - жить, что - бы свет у - ди -

p *sempre crescendo e più animato*

- вить: что - бы день - ги в мош - не, что - бы рожь на гум -

- не, чтоб шле - я в бу - бен - цах, рас - пис - на - я ду -

f *rallent. e dimin.* *ritenuto*

- га; чтоб сук - но на пле - чах, не пос - конь - де - рю - га; чтоб не

Allegretto come prima

mf maestoso

Più lento

maestoso

ху - же дру - гих нам по - чёт от лю - дей, поп-в го -

dim. poco a poco

Più lento

p dolce

- стях у боль-ших, у де - тей-гра-мо-тей; что-бы де - тив до-му, слов-но

maestoso e lento

Lento

dolce

пчё - лы в ме - ду, а хо-зай - ка в до - му, как ма-лин - ка в са -

Vivo

- ду!

ЧУДНЫЙ САД

Романо

Слова С. С.

Andantino con moto

p Чуд - ный сад, тём - ный парк,

p legato

cresc. по - э - ти - чес - кий за - мок, *mf* до - стой - ный ко - ро -

cresc. *mf*

dim. *pp* - лей, вол - шеб - ный рай зем - ной;

dim. *pp*

Poco più animato

cresc.

dim. e rallent.

где, ал_ле - и сме - нив, тро - пин - ки в а - ро - мат -

cresc. *dim.*

p calando

dim. e rallent.

- ны - е ча - щи ве - дут, к трост - ни - кам, пол - ным

p *dim.*

Più animato e molto espressivo

pp

p cresc.

гнезд. О, как счаст - ли - вы вы

pp *p cresc.*

appassionato

mf

с ва - шей вла - сти - тель - ни - цей, жен - щи - ной

mf

maestoso *dim. e rall.*

доб - рой ду - ши, ко - то - рой слав - ный герб

dim.

sempre dim.

и - зо - бра - жён на стро - гом фрон - то - не двор - ца.

sempre dim.

ppp

rit.

pp *p*

АРАБСКАЯ МЕЛОДИЯ

Слова А. БОРОДИНА

Allegro passionato

poco riten.

Andante amoroso
dolce

Не бе - ги от ме -

dim. e poco riten.

ня, о, я - вись хоть в грё - зах сна.

dolce

Дай у -

poco rit.

- знать жиз - ни сла - дость, сла - дость стра - сти к те -

Allegro passionato

- 60.

p

Andante amoroso

a piena voce

poco riten.

dim.

mf

О, сжалъ-ся ты,

Ad. *

poco più p

сжалъ-ся на - до мной, ты ви-дишь, я гиб-ну от те-бя,

p

dolce pp cresc. poco accelerando

гиб-ну я в мо-ре стра - сти, жгу-чей стра - сти к те -

p pp cresc.

poco allargando *riten.* *allargando assai* *ten.*

бе. Я ум - ру от те - бя, мне спа - се - нья нет ни - где!

Tempo I *Andante amoroso*

Но и смерть, смерть слад - ка мне, смерть от

poco rit. e dim. **Allegro passionato**

стра - сти к те - бе.

dim. *dim.*

7000-

18192-г

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора	3
1. Что ты рано, зоренька	5
2. Красавица-рыбачка	8
3. Разлюбила красна-девица	12
4. Слушайте, подруженьки, песенку мою	18
5. Спящая княжна	22
6. Морская царевна	27
7. Отравой полны мои песни	31
8. Песня тёмного леса	33
9. Фальшивая нота	37
10. Море	39
11. Из слёз моих	51
12. Спесь	53
13. Для берегов отчизны дальней	57
14. У людей-то в дому	62
15. Чудный сад	66
16. Арабская мелодия	69

А. П. БОРОДИН

Сборник
РОМАНСЫ И ПЕСНИ

Редактор К. Титаренко

Литературный редактор Р. Рапопорт

Те

Подписано к печати 2/XII 1955 г. А 06984. Форм. бум. 60×92 $\frac{1}{8}$ =4,5 бум. л.—9 печ. л.—9

17-я типография ногной печати Главполиграфпрома. Москва, Щипок, 16

